6 황미리

예쁜 남자 신드롬

황미지 6

예쁜 남자

살림 ✪ 순정

I can't answer the phone right now, please leave a message
What do we do? He's still not answering his phone?
That bastard, what the hell happened? We're going to start soon!

IS IT TRUE?
SAE BIT REALLY HASN'T ARRIVED YET?
YEAH, WE HAVEN'T BEEN ABLE TO GET IN TOUCH WITH HIM YET.
BUT WE'RE SURE THAT HE LEFT HOME ALREADY...
SO WHAT THE HELL HAPPENED? THIS GUY..

THEN... IF...
WHAT IS OUR SAE BIT THINK-ING...?
YOU AND YOUR SON SHOULD SIT DOWN AND CALM YOUR NERVES ON THE SOFA
MI RU, LET'S CONTINUE TRYING TO CALL SAE BIT.
LET'S NOT RUSH TO CONCLUSIONS, MRS HAN.

WE DON'T KNOW WHEN SAE BIT WILL ARRIVE, SO WE'LL WAIT OUTSIDE.
YEAH, GOT IT.
HAN SAE B~ IT'S ABOUT TIME FOR YOU TO WAKE UP AND TAKE A LOOK AT YOUR PHONE~

HOLO
UHM...
부스스..
UGH .. IT FEELS LIKE I GOT DRUNK AND THEN SOMEONE HIT ME IN THE HEAD WITH A GLASS BOTTLE ..

2:00...?
IF IT'S 2AM, WHY IS IT SO BRIGHT OUTSIDE LIKE IT'S DAYTIME...
KYAA!
WHERE THE HELL ARE YOU?

WHERE ARE YOU? HAN SAE BIT
SAE BIT
UWAH~ ONCE YOU GET HERE, I'LL GIVE YOU HELL!
OH NO, THIS CAN'T BE...

I WORKED SO HARD TO PREPARE FOR TODAY, BUT...
HOW COULD I OVERSLEEP... WHAT DO I DO...
RING
010-XXXX-XXXX
-BA DA-
BA DA!

HEY! HAN SAE BIT! WHAT THE HELL IS GOING ON?
WHERE ARE YOU? DID YOU GET INTO AN ACCIDENT? EVERYONE'S ALREADY DOWN AT THE STUDIO AND ARE WORRIED SICK

I'M REALLY SORRY~
IT'S A GOOD THING YOU DIDN'T GET IN A WRECK..
THAT'S RIGHT.. WE'RE GLAD YOU'RE NOT HURT..
ARE YOU OUT OF YOUR MIND? HOW CAN YOU OVERSLEEP ON SUCH AN IMPORTANT DAY? HOW CAN YOU BE SO IRRESPONSIBLE?!

I GIVE UP ON YOU... HOW CAN YOU ALMOST RUIN THIS MOMENT LIKE THIS?!
I APOLOGIZE.. HYUNG..
아니 근데..
STOP IT, HYUNG! IT'S NOT LIKE SAE BIT DID THIS ON PURPOSE!
IT DOESN'T MATTER. EVEN IF THE STAGE IS SCHEDULED LATER IN THE DAY, YOU CAN'T OVERSLEEP AND THEN JUST WALTZ DOWN HERE!
COME ON- JUST SHUT UP AND STEP OUT FOR A BIT!!

I'M SORRY... REALLY...
WELL, AS LONG AS YOU'RE SAFE.
TELL ME. WHAT WERE YOU THINKING...
I DON'T HAVE A RESPONSE FOR YOU...

YOU...
HAN SAE BIT,
YOU...

ALTHOUGH I KNOW YOU'RE A GIRL
WE ACCEPTED YOU AS A MEMBER AND WE BUILT SUCH STRONG BONDS BETWEEN EVERYONE IN THE TEAM.
BUT AFTER TODAY, MY TRUST IN YOU HAS SHATTERED, MAKING ME REGRET ACCEPTING YOU INTO THE GROUP.
THERE'S NO NEED FOR SUCH AN IRRESPONSIBLE GUY TO APPEAR BEFORE ME AGAIN.

HEY... KANG HIRO! WHERE ARE YOU GOING?
REALLY, THAT WAS TOO MUCH! NO MATTER HOW ANGRY HE IS, HOW CAN HE JUST HIT YOU?
ARE YOU OK Y? DOES IT HURT A LOT?
AH! IT HURTS...

MY RIGHT CHEEK... IT'S UNDERSTANDABLE WHY HIRO DOESN'T WANT TO SEE ME AGAIN... THOSE COLD EYES... THEY WERE LIKE DAGGERS STABBING INTO MY CHEST... THEY REALLY HURT....
찰싹
THAT MOTHER-FU....! WHY'D THE HELL DID HE HAVE TO SLAP HIM?
SAE BIT...!

울먹
UHH
HIC. HUUU. .
UGH . . !

...ARE YOU OKAY?
...I'LL BE FINE..
DEBUTING WAS MY DREAM... AMONG OTHER THINGS, I SHOULDN'T HAVE OVERSLEPT... I REALLY WANT TO JUST WRING MY OWN NECK...

HAVE YOU BEEN TO PRACTICE?
I'VE WALKED UP TO THE DOOR. BUT MY FEET WOULDN'T LET ME MOVE FORWARD. .
I DON'T WANT MY CHEEK TO BE HIT AGAIN, SO I DIDN'T ENTER..
BUT HIRO ONLY DID THAT BECAUSE HE SUDDENYL GOT REALLY ANGRY.
NOW THAT YOU'VE GOT A LOT OFF YOUR CHEST, REGAIN YOUR COURAGE.

AND SAE BIT IS?
SHE DIDN'T REALLY COME IN TODAY, JUST HESITATED AND LEFT.
IF THAT SO..I GUESS I SHOULD KEEP AN EYE OUT FOR A REPLACE-MENT..

THIS SITUATION SURE IS GETTING BAD QUICK, HUH?
OH, YOU BASTARD, SHOULDN'T YOU BE TRYING TO FIX THIS SITUATION?
THAT'S RIGHT! IT'S NOT LIKE SAE BIT DID THAT ON PURPOSE .. AND IN THE END, YOU EVEN SLAPPED HIM, YOU'RE REALLY CRUEL!

REGAIN MY COURAGE... JANG MI DIDN'T EVEN SEE HIRO'S EXPRESSION FROM THAT DAY OR ELSE SHE WOULDN'T HAVE SAID THAT!
DID YOU DROP SOME MONEY ON THE FLOOR?
WHY ELSE WOULD YOU BE LOOKING AT THE GROUND SO INTENSELY?

WHAT ARE YOU DOING HERE?
EXERCISING!
WHY WOULD YOU LEAVE YOUR SUPER NICE NEIGHBORHOOD TO COME EXERCISE IN THIS ROUGH NEIGHBORHOOD?
THIS NEIGHBORHOOD HAS CLEANER AIR!
EW~ YOU'RE MAKING ME WANT TO PUKE UP THE EGG ROLLS I ATE THIS MORNING!
YOU WISH, YOU CRAZY NUTJOB
NOPE, I WISH TO BE HAN SAE BIT'S HUSBAND~!

(TN: Egg rolls as in tamagoyaki or eggs rolled into a roll shape. Not spring roll egg rolls ^^)

AND HERE I WAS HOPING TO EAT THE FOOD YOU MADE FOR ME
WHY? ARE YOU REALLY DISAPPOINTED?
(TN: He's trying to play around like they are husband & wife. The smokes are a parody on husbands who find comfort in smoking.)
NOPE, I STILL HAVE MY SMOKES~!!
THAT REALLY WASN'T FUNNY, I HOPE YOU DROP DEAD!
덥석

DARLING, ACTUALLY, I'M REALLY HUNGRY AND HAVE NO MONEY
맛난 식당
깨작 깨작

WHAT? IT CAN'T BE THAT YOU'RE TRYING TO LOOK ALL FINE AND PROPER IN FRONT OF ME?
YOU'RE SPOUTING CRAZY NONSENSE!
EH, BUT IT'S THE TRUTH. YOU NEVER ATE SO NICE AND PRETTY BEFORE, USUALLY YOU EAT LIKE YOU'RE POSSESSED BY SOME STARVED GHOST!
AND THAT'S ONE OF THE FATAL CHARMS THAT MADE ME FALL FOR YOU~!
앗!
앗!

EAT A LOT. I'M SURE YOUR PARENTS WOULD BE UPSET IF YOU ONLY ATE BREAKFAST FOR THE DAY...
SUCH A WEIRD DUDE... I FEEL LIKE IF I ATE A LOT, I'LL FIND OUT HE DUMPED A BUNCH OF SALT IN MY FOOD WHEN I WASN'T LOOKING OR SOMETHING
SINCE YOU ARE TREATING ME FOR THIS MEAL, THAT MEANS I OWE YOU.
I DON'T NEED PAY-BACK!
YOU CAN'T! I DON'T WANT TO OWE YOU AFTER I PAY YOU BACK!

헉 헉
헉 헉
IF I'M RETURNING THE FAVOR, WHY ARE WE HIKING UP A MOUNTAIN IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
JUST FOLLOW ME!
I SEE YOU'RE DECIDING NOT TO FOLLOW ME QUIETLY. IF YOU KEEP MAKING SO MUCH NOISE, YOU'LL BE OUT OF BREATH.
TELL ME THE TRUTH! YOU'RE JUST TRYING TO MAKE FUN OF ME AGAIN LIKE EARLIER RIGHT?

ISN'T THERE AN ALTERNATE WAY TO GET UP HERE? I JUST ATE DINNER SO I'M TRYING TO DIGEST IT PEACEFULLY.
IT'S JUST A BIT FURTHER.
AND WE'RE HERE!
THIS IS IT!

HOW IS IT? INCREDIBLE, RIGHT? THIS IS A PRETTY COOL VIEW, HUH?

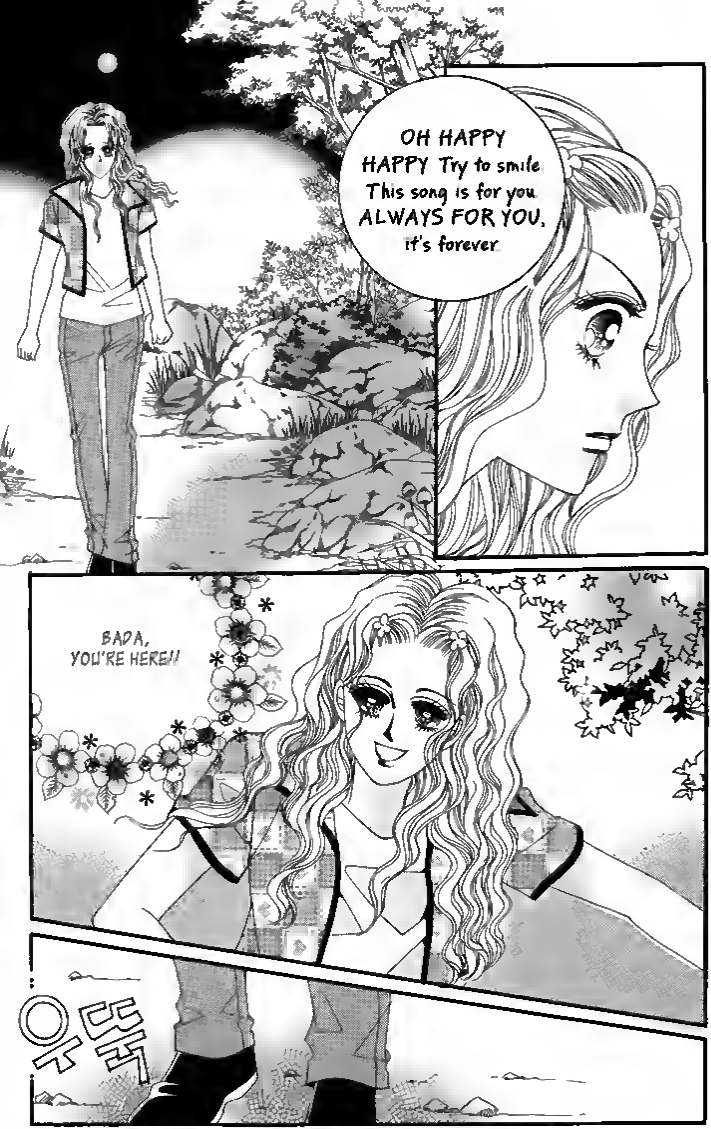
WHENEVER I FELT UPSET OR STRESSED OUT FROM WORK, MY SISTER AND I WOULD COME OUT HERE TOGETHER
HEY, THIS IS ACTUALLY REALLY AWE-SOME!
REALLY COMING UP HERE YOU CAN SEE THAT SOMETHING THAT'S USU-ALLY BORING IS ACTUALLY REALLY COOL!

WE ALL MAKE MISTAKES.
WE'RE HUMAN. IT'S NOTHING NEW.
YOU'RE HUMAN TOO. MISTAKES HAPPEN.
JUST SHAKE OFF WHAT HAPPENED THAT DAY.

THIS PUNK...
ALL THAT BULLCRAP ABOUT EXERCISING AND SUCH WAS HIM JUST TRYING TO COMFORT ME
WITH THAT, LET'S ALLOW THIS GUY HERE TO SING A SONG FOR YOU
EH?
IT SEEMS YOU DON'T HAVE TRUST IN MY SKILLS, DARLING~
Everyone feels depressed every now and then in their lives~

(TN: Ba Da is singing "Happy Happy" by Kangta. The all caps words were originally in English.)

Forget everything HAPPY HAPPY. Try to smile for the world. This song's for you ALWAYS FOR YOU, it's forever. You are precious to me
The world says it won't be easy, but it's worth a try. This is the just the beginning. At the end of the suffering, happiness will always find you. This happiness is for you, whose more precious than any other. Everyone gets a chance to shine every now and then in their lives.
Life is like that, so don't cry and stand up. OH HAPPY HAPPY. Try to smile. This song is for you. ALWAYS FOR YOU, it's forever

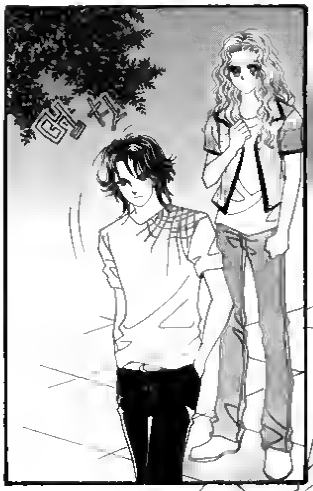

OH HAPPY
HAPPY Try to smile
This song is for you
ALWAYS FOR YOU,
it's forever
BADA,
YOU'RE HERE!!
오드리

THANKS, MAN. YOUR SONG REALLY CHEERED ME UP.
You're welcome. Boo~
UGH~ YOU FINALLY DO SOMETHING GOOD, DON'T RUIN IT BY RUNNING YOUR MOUTH!
KEKE.
I DIDN'T KNOW YOU BROUGHT OTHER PEOPLE HERE.

I THOUGHT WE WERE THE ONLY ONES WHO KNEW ABOUT OUR SECRET HIDEOUT.
BA DA MUST CONSIDER YOUR A EXTREMELY CLOSE FRIEND, I SEE!
NICE TO MEET YOU. I'M BA DA'S OLDER SISTER
HE... HELLO.

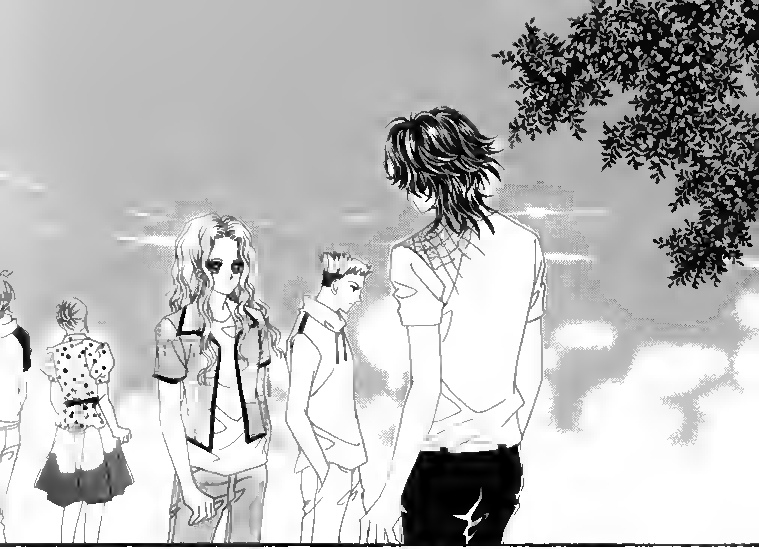
부아앙
THANKS TO BA DA, I FEEL MUCH BETTER NOW
AWHILE AGO, THAT ATMOSPHERE WAS WEIRD
THAT GUY'S EXPRESSION SUDDENLY TURNED COLD
WHEN SHE AFFEAKED ON THAT MOUNTAIN, IT BECAME SO AWKWARD THAT I COULDN'T EVEN SPEAK. I WAS DYING OUT THERE

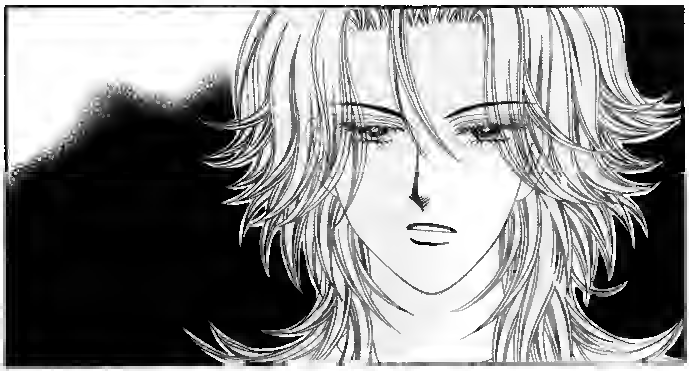
COULD HE NOT BE ON FRIENDLY TERMS WITH HIS SISTER?
ABOUT THAT DAY, I'M SORRY..

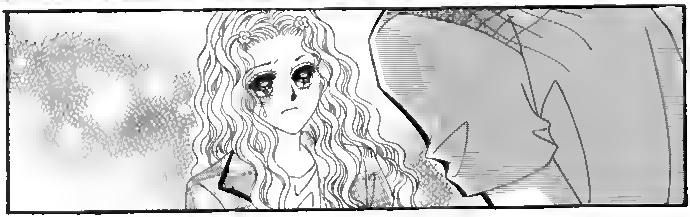


AS YOUR LITTLE BROTHER, I BEHAVED HORRIBLY. I'M SORRY, NUNA.

TO DO THAT AGAINST YOUR WILL. IT'LL NEVER HAPPEN AGAIN, NUNA







NICE GUY SYNDROME

VOLUME 6 CHAPTER 21

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	saranghachi
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	rswdl23
QUALITY CHECKER:	Mai

HTTP://MYSTICIRIS.INFO/

I DON'T THINK I HAVE THE CONFIDENCE TO FACE HIRO TODAY WITHOUT FLEEING
I DON'T THINK I CAN DO THIS. I'LL JUST HEAD HOME...
PUSH

후두둑
EH? IT'S RAINING ALL OF A SUDDEN...
DAMN~ WHENEVER THE WEATHERMAN GETS A PREDICTION WRONG HE SHOULD SUFFER
어휴~
스윽

IT'S—
IT'S HIRO!
OH CRAP, OH CRAP
HE REALLY CAME
LOOMING FROM OUT
OF NOWHERE.
I DIDN'T
ENTER THE
PRACTICE
ROOM!
D...DON'T GET
ME WRONG. I WAS
ONLY STOPPING FOR
A BREAK WHEN I
WAS PASSING BY.

I'LL BE GO-
GET UNDER HERE.
UNLESS YOU WANT TO BE ALONE...

THE UMBRE-
LLA'S OWNER
WILL GET WET.
HERE WE GO.

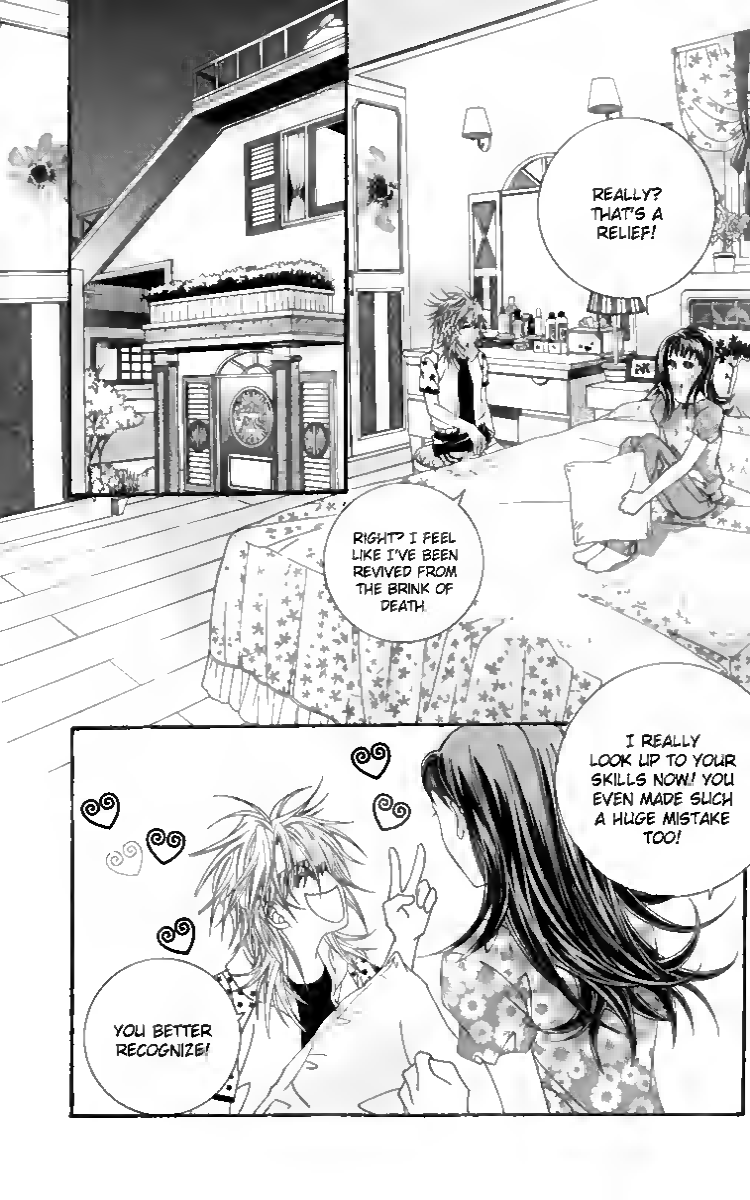
IS THIS BETTER?
THAT TIME . I'M SORRY FOR HITTING YOU
AM I SEEING THINGS WRONG? HE'S LIKE HOW HE WAS IN THE PAST

I'M SORRY I SAID ALL THOSE BAD THINGS.
HIRO...
BUT YOU CAN'T HAVE THIS HAPPEN AGAIN IN THE FUTURE.
IF THIS HAPPENS AGAIN AND AGAIN... YOU'LL BE RUTHLESSLY REMOVED FROM THE TEAM
DOES THAT MEAN THAT IF I COME BACK AS A TEAM MEMBER, THEY'LL FORGIVE AND ACCEPT ME?

WE'RE PROS NOW. MISTAKES SHOULDN'T BE HAPPENING WHEN WE'RE IN THE BIG LEAGUES. DON'T FORGET!
YUP! OKAY! I SWEAR, I WON'T FORGET!
SINCE WE ARE TEAM-MATES AND WITH WHAT YOU JUST SAID, YOU CAN BE SURE THAT I WON'T MAKE THE SAME MISTAKE TWICE! I PROMISE!
YUP. THEN YOU UNDER-STAND.
BUT DON'T OVERWORK YOURSELF.

THANK GOD AND ALLAH~ THANK YOU SO MUCH! BECAUSE OF YOU GUYS, I GOT TO SEE HIRO'S SMILE AGAIN
와다닥

I COULD GO BALD BECAUSE OF THIS ACID RAIN. LET ME GET UNDER HERE~
SEO BA! I'LL JUST WAIT FOR THE DAY THAT I PULL OUT ALL YOUR HAIR IS COMING...
I HAVEN'T TALKED TO HIRO ALONE IN A WHILE, SO WHY DID YOU POP UP OUT OF NOWHERE...


REALLY? THAT'S A RELIEF!
RIGHT? I FEEL LIKE I'VE BEEN REVIVED FROM THE BRINK OF DEATH.
I REALLY LOOK UP TO YOUR SKILLS NOW! YOU EVEN MADE SUCH A HUGE MISTAKE TOO!
YOU BETTER RECOGNIZE!

GIRL-- WEREN'T YOU JUST WEARING THAT AGONIZED EXPRESSION ALL OF YESTERDAY? YOU SHOULD TRY TO STAY HUMBLE.
WITH MY SKILLS THERE'S NO NEED TO BE HUMBLE!
FAVOR? WHAT FAVOR?
SINCE YOU'RE THIS HAPPY AGAIN, CAN THIS UNNI* REQUEST ONE FAVOR?
I'M SORRY BUT I'M GONNA REFUSE, MY FRIEND...

(TN: Unni is exactly the same as "Nuna" except it is used exclusively by girls. It's like the whole Oppa(F)/Hyung(M) deal.))

NO... WHY?
THE DAY I INTRODUCED YOU TO HIM... THE NEXT DAY, MI RU WAS ACTUALLY REALLY MAD.
AM I TO BLAME? WHY?! DOES HE NOT LIKE ME OR SOMETHING?!
IT'S NOT SOMETHING LIKE THAT... MI RU ALREADY HAS SOMEONE HE LIKES.
WHAT...?

안녕.

URGH!
SO ANNOYING!

"MI RU ALREADY HAS SOMEONE HE LIKES."

WHO IS THIS PERSON THAT HE LIKES?
HOW GREAT CAN THIS PERSON BE FOR HIM NOT TO EVEN LOOK AT HONG JANG MI?

IT'S IRRITATING THAT MY PRIDE TOOK THIS BLOW I CAN'T LIVE LIKE THIS!
HOW GREAT IS THIS GIRL REALLY IF SHE'S PRETTIER THAN ME THEN I'LL BE FINE WITH IT!!

WHAT IS THIS?
WHAT DO YOU MEAN "WHAT"? FROM NOW ON, EVERY DAY, I, SHIN PU RUM WILL PICK YOU UP ON MY BIKE~

SO IT WON'T BE A REPEAT OF LAST TIME WHERE YOU OVERSLEEP!
끼익
헝
FUNK... THAT WAS A SECRET
HE DOESN'T HAVE THAT MISERABLE CRYING FACE FROM YESTERDAY ANYMORE
SINCE WHEN HAVE YOU BEEN A MOTORCYCLIST? MAYBE YOU SHOULD TEACH ME
GOT IT?
DUCATI

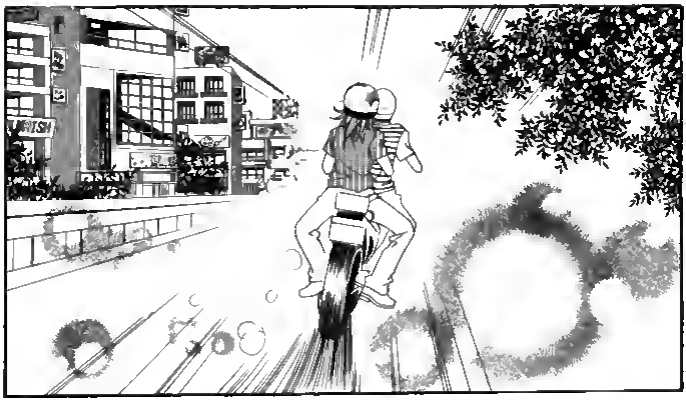
SIT DOWN. I'LL TEACH YOU.
'KAY. MAYBE LATER.
SIT DOWN AND LOOK SHARP!
GRAB THE HANDLES AND PUT YOUR FEET HERE. SEE, IT'S VERY SIMILAR TO RIDING A REGULAR BICYCLE
IF THIS WAS JUST A BIKE, I COULD RIDE IT WITH MY EYES CLOSED

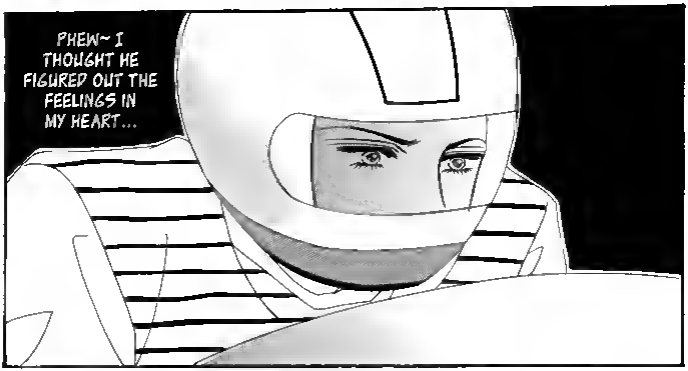
HERE LIKE THIS...
OH...
DON'T TWIST THE HANDLE TOO HARD.
RAISE YOUR FOOT...
IS THIS PERFUME? IT SMELLS GOOD...

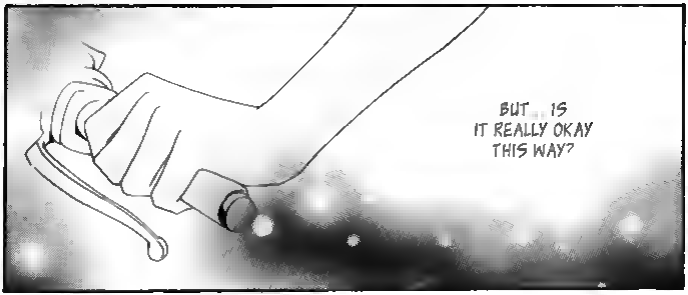
THIS VIOLENT GUY! IS IT JUST HOW YOU WERE BORN, PUNCHING PEOPLE WILLY-NILLY? HUH?!
YOU'RE THE ONE PERVERTEDLY BLOWING INTO MY EAR? I GOT GOOSEBUMPS!
WHO ARE YOU CALLING A PERVERT? I'VE TOLD YOU BEFORE! I'M NOT LIKE THAT HAN MI RU BASTARD!!
WH WHAT? HAVE YOU NOTICED THAT I LIKE YOU?!

DAMN... I FORGOT I'M A GUY NOW
AH... SORRY... IT'S JUST THAT IT WAS TICKLISH..
JUST HURRY UP WE'RE GONNA BE LATE.
OKAY!
Oppa, let's go!
WE'RE LEAVING- HOLD ON TIGHT.

(TN: She's jokingly calling him "Oppa" since she is holding onto him like a girl. She is a guy right now and Oppa is only used by girls.)




PHEW~ I THOUGHT HE FIGURED OUT THE FEELINGS IN MY HEART...


BUT... IS IT REALLY OKAY THIS WAY?

YAHOO!
-I ONLY LIKE HIM AS A FRIEND~ I SHOULDN'T THINK ABOUT ANYTHING MORE THAN THAT~!!
HELLO, DIRECTOR.

THANK GOODNESS! I THOUGHT I WAS GOING TO FORGET YOUR FACE IF WE DIDN'T MEET AGAIN!
YOU SEEM WELL, SAE BIT!
NOW~ I HAVE SOMETHING TO SAY NOW THAT SAE BIT IS HERE!
23
REALLY~?

YOU'RE REALLY GIVING ME ANOTHER CHANCE TO STAND ON STAGE AT A CONCERT AGAIN?
YES. IT WOULD'VE BEEN BETTER IF YOU STOOD ON STAGE IN SEOUL, BUT THAT DIDN'T HAPPEN...
YOU GUYS ARE OPENING FOR THE BUSAN CONCERT SO WORK HARD SINCE I'M PUTTING ALL MY HOPE INTO YOU!
ESPECIALLY YOU, SAE BIT, YOU HAVE TO WORK MUCH HARDER, GOT IT?
YES! YES!

WHAT DID YOU SAY?
THEY JUST ACCEPTED HAN SAE BIT BACK JUST LIKE THAT? WHY?!
WHAT DO MEAN "WHY"? ISN'T IT REASONABLE TO GIVE SOMEONE A SECOND CHANCE?
THAT'S BECAUSE.. THAT GUY GOT YOUR DEBUT CANCELED.. HOW IS THAT A SMALL THING?

OF COURSE IT WASN'T A SMALL MATTER. IT'S NOT LIKE HE DID IT ON PURPOSE AND HE'S REFLECTED ENOUGH.
REFLECTED? SO NO MATTER HOW BIG THE MISTAKE, AS LONG AS THEY REFLECT YOU'LL TAKE THEM BACK?
SO WHAT ABOUT ME?
I'VE WORKED FOR A WHOLE YEAR, BUT BECAUSE I LACKED THE SKILL AND IMAGE NEEDED FOR THE GROUP I WAS QUICKLY KICKED OUT...

(TN: Seriously this Noa dude needs to suck it up and move on with his life. The life of a trainee dangles by a thread and if you're out you're out. You stay in the company and train to debut again if you can or audition for another company in hopes of debut. Hundreds if not thousands of kids are trying to get into companies. You're not that special especially since you seem to not really hold great talent to be an idol or whatever. Looks can only get you so far.)

THAT BRAT DOESN'T EVEN MAKE IT TO HIS OWN DEBUT BY OVER-SLEEPING AND HE STILL GETS TO SEE THROUGH THIS TO THE END WITH YOU GUYS?! THAT SHIT!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HYUNG'S EYES SO SCARY IT'S STRANGE
HYUNG.. WHY ARE YOU LIKE THIS? TO EVEN BE USING SUCH HARSH WORDS.
AH... SORRY...
I MUST'VE HAD THESE INNER FEEL-INGS FOR AWHILE NOW AND THEY JUST HAPPENED TO HAVE BURST OUT..

THAT PERSISTENT BASTARD... WHAT LUCK YOU HAVE..
23
ARE YOU HAPPY?
DEFINITELY! I CAN'T BELIEVE WE GET A SECOND CHANCE ON STAGE!

ARE YOU HAPPY ENOUGH NOT TO SUDDENLY GET MAD?
23
WHAT...?
IS THIS THE TIME YOU REALLY WON'T GET MAD?
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?!
JUST TRY SOMETHING!! I'LL RIP YOUR ARMS OFF AND BOIL THEM, DIP THEM IN SALT AND EAT IT!!
(TN: She sure makes a lot of cannibalistic threats)
SO YOU WON'T DO ME A FAVOR?
SO HE NEEDS A FAVOR

WHAT...? A BIRTHDAY PARTY...?
23
WHOSE BIRTH-DAY PARTY ARE WE GOING TOO?
MY STEP-FATHER.
IT'D BE LAME TO GO ALONE. WANNA COME WITH ME?

AFTER SUCH A LONG TIME, I THOUGHT I COULD EAT OUT WITH SAE BIT THAT BADA HAD TO INTERCEPT
IDIOT HAN MI RU I SHOULDN'T HESITATE AND JUST COURAGEOUSLY DO IT LIKE BADA!
HAN MI RU!
WH...WHAT... HOW LONG HAVE YOU...

I HAVE SOMETHING TO ASK YOU.
SOME-THING TO ASK? WHAT IS IT?
WHO DO YOU LIKE?
WHAT...?
I'M NOT SUCH A HORRIBLE PERSON THAT YOU HAD TO REJECT ME, RIGHT?!
WHO DO YOU LIKE MORE THAN ME? IS SHE PRETTIER THAN ME? HAVE A BETTER BODY THAN ME? IS SHE MORE ATTRACTIVE THAN ME?!

IT'S NOT THAT YOU AREN'T PRETTY. YOUR BODY IS NICE, IT GOES WITHOUT SAYING THAT OTHER GUYS WOULD FIND YOU ATTRACTIVE.
"OTHER GUYS"? WHAT DO YOU MEAN..
BECAUSE... I'M NOT LIKE OTHER GUYS..
I'M... GAY.

NOW THAT YOU KNOW I'M GAY YOU'LL RUN AWAY...
HEY! HAN MI RU! WAIT!
LET'S BE FRIENDS!

DID YOU NOT HEAR ME...? I'M GAY..
WHAT'S WRONG WITH THAT? RATHER, I'M HAPPY YOU OPENED YOURSELF UP TO ME!
REALLY? YOU DON'T THINK IT'S DISGUSTING OR SOMETHING?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? A HEROINE ALWAYS ENDS UP MEETING SOME GAY FRIENDS!
(TN Girl wut?)
YOU DON'T WANT TO BE MY FRIEND? I DON'T THINK I CAN HANDLE BEING REJECTED TWICE~!
YOU CAN . BE MY FRIEND .

WAAAH!!~ I'M SO HAPPY!
THIS GIRL, FOR THE FIRST TIME I TOLD SOMEONE I'M GAY AND THEY DIDN'T RUN AWAY
FOR SOME REASON, I'M REALLY GLAD~

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 6 CHAPTER 22

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	saranghachi
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	rswdl23
QUALITY CHECKER:	Mai

HTTP://MYSTICIRIS.INFO/

A BEAUTY SALON? WHAT ABOUT THE PARTY, WHAT'S HAPPENING?
Did you come in for a new hairstyle?
Oh My~ Now who is this? Isn't it Ba Da?
NO. I ASKED MY FRIEND HERE FOR A LITTLE FAVOR
IS THIS YOUR *"FRIEND"* HERE? WELL ISN'T HE ALSO A *"HANDSOME BOY"*? OR RATHER, YOU ONLY SURROUND YOURSELF WITH THESE TYPES... HOHO...

(TN: Everything in bold italics and quotation marks, s him speaking in English. He likes inputting random English here and there in his speech ^^)

I'M SORRY, BUT...
THAT BAD A FELLOW... HE WOULDN'T BE TELLING THAT MISTER I'M A GIRL RIGHT?
"OH MY GOD! REALLY?!"
IT'LL BE QUITE "DIFFICULT" BUT WITH MY GENIUS WE CAN WORK OUT A "MIRACLE"~!
"COME ON BABY~!!"

BA DA, WHAT THE HELL...
DON'T WORRY, WE ARE JUST GETTING YOU READY FOR THE PARTY..
Ba Da~
Tahiti

ARE YOU READY...?
I DIDN'T BELIEVE IT WHEN BA DA TOLD ME SHE WAS A GIRL...BUT THIS LOOK DEFINITELY FITS HER~
ISN'T SHE REALLY "FANTASTIC", "BEAUTIFUL", AND "GORGEOUS"?

ARE YOU CRAZY? WHAT ARE YOU GOING TO DO IF THEY FIND OUT I'M A GIRL?
DON'T WORRY, YOU LOOK NOTHING LIKE THE HAN SAE BIT EVERYONE KNOWS!

THIS IS AMAZING~ RATHER THAN A BIRTHDAY PARTY, IT'S MORE LIKE A BALL.
MY MOM MARRIED INTO A GOOD FAMILY.
BA DA! YOU ACTUALLY CAME!

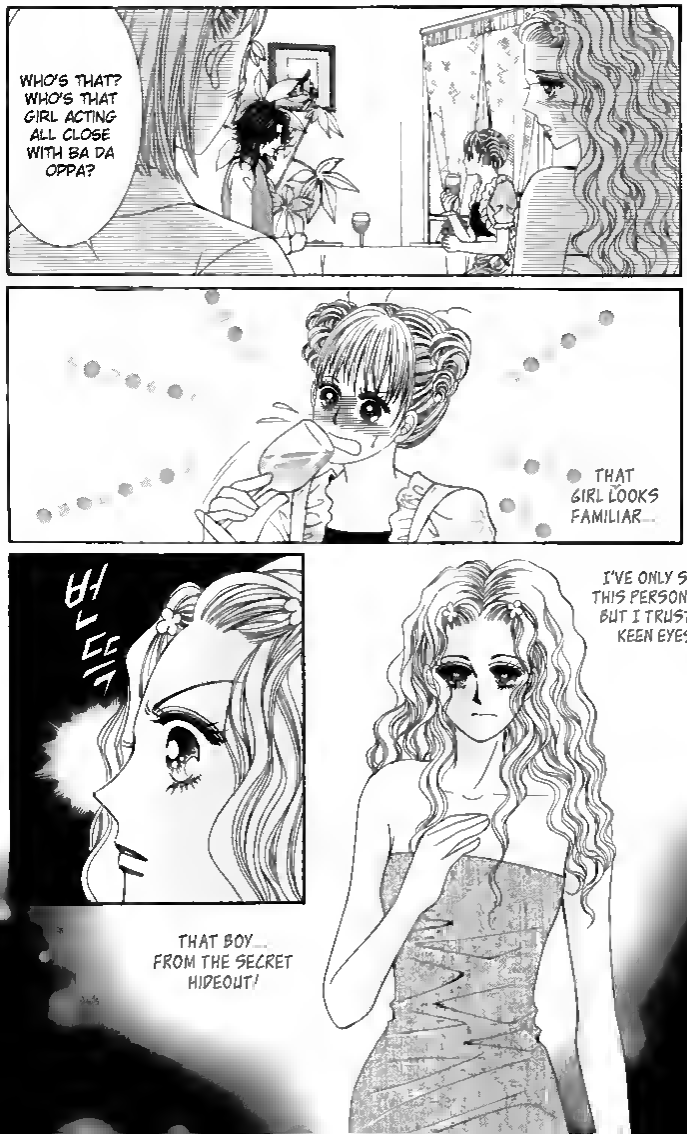
HAPPY BIRTHDAY, SIR.
WELL, I'M THANKFUL.
HERE'S A GIFT. IT'S A BIT ON THE EXPENSIVE SIDE.
YOU DIDN'T HAVE TO DO THIS...
I STILL... JUST WANT YOU TO COME BACK AND LIVE WITH US.
THAT'S RIGHT, BA DA. ME TOO.

WE CAN TALK ABOUT THAT LATER.
NOW WHO IS THIS YOUNG LADY NEXT TO YOU?
REALLY NOW? ARE YOU BA DA'S GIRL-FRIEND?
NICE TO MEET YOU.. I'M HAN SAE BIT~
IT...IT'S NOT LIKE THAT! I'M JUST BA DA'S FRIEND!

OH MY~ OUR BA DA MUST BE REALLY CHARMING TO GET A FRIEND LIKE YOU~
BA DA MUST GET HIS SMOOTH TALKING SKILLS FROM HIS MOTHER~
ARE YOU OKAY WITH THAT, HONEY?
LET'S GO THEN, HAHA~
PRESIDENT! THE SOUTH KOREA GROUP'S PRESIDENT CHEONG WANTS TO MEET YOU
ANYWAY, THANKS FOR COMING! EAT A LOT OF DELICIOUS FOOD, PLAY, AND HAVE A LOT OF FUN!

SEO BA DA IS PUTTING SO MUCH EFFORT INTO THIS EVEN THOUGHT HE ONLY BROUGHT A FRIEND
OH RO.
HAVE A SEAT, PRINCESS~
TONIGHT YOU'RE A LADY SO I'LL BE SURE TO ESCORT YOU~
THIS BASTARD~ USING HIS PLAYBOY MANNERS ON ME
MAKE SURE TO EAT A LOT.
YOU'RE ON! I PREPARED MY MOUTH, THROAT AND STOMACH FOR THIS!

UNNI, WHERE'S BA DA OPPA?
WELL... HE'LL BE HERE SOON...
AH~ BA DA OPPA!
HAVE SOME WATER AND EAT SLOWER. WE'RE GONNA ACT FOR A BIT.


WHO'S THAT? WHO'S THAT GIRL ACTING ALL CLOSE WITH BA DA OPPA?
THAT GIRL LOOKS FAMILIAR...
바다
I'VE ONLY SEEN THIS PERSON ONCE BUT I TRUST MY KEEN EYES!
THAT BOY... FROM THE SECRET HIDEOUT!

SO THAT BOY IS ACTUALLY A GIRL ?!

WHERE ARE YOU GOING?
THE TOILET! I SUDDENLY ATE A LOT OF OILY FOODS AND NOW THEY ARE TRYING TO SAY HELLO THE OUTSIDE WORLD!
(TN: Nice thing to say on a date~)
THERE REALLY IS NEVER A DULL MOMENT WITH YOU~!
IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE SEEN YOU SMILE THAT MUCH WHILE HAVING FUN.

IS SHE... THE BOY FROM THE MOUNTAIN BEFORE?
흠것
OOH~ I SEE THAT MY SISTER HERE HAS REALLY GOOD EYE FOR THESE THINGS!

WHO IS SHE? YOU EVEN BROUGHT HER TO OUR SECRET HIDEOUT BEFORE.
I'M TRYING TO REPLACE SOMEONE.
THE ONE WHO IS ASKING ME ALL THIS STUFF.
REPLACE... WHO...?

RECENTLY, SAE BIT AND BA DA HAVE BEEN HANGING OUT TOGETHER A LOT. WE'LL GET CLOSER TOO, JUST YOU WATCH!
I'M GONNA TAKE HIM TO A LATE NIGHT MOVIE~!!
HEY, HAN SAE BIT, WHERE ARE YOU?

THAT PUNK... YOU MUST BE SO TIRED THAT YOUR FEET HURT AND YOU FELL ASLEEP ALL SWEATY
HUH...?

Nice catch~!

WHAT ARE YOU DOING?
WHY DID THIS THIEF OF A BASTARD STEAL MY TOWEL?!
DOESN'T HE KNOW IT'S A LUXURY ITEM?!
LUXURY? AREN'T THEY JUST OUR OLD COMPANY TOWELS?
OLD COMPANY ONES? IT WAS AN EXPERTLY CRAFTED ONE FROM ITALY MADE FOR LUXURY HOTELS!
HE BETTER BE CAREFUL FROM NOW ON!

AH DAMMIT!!!
SHIN I'LL RUN. WHAT-ARE YOU TURNING INTO? YOU SAID YOU'D ONLY LIKE HIM AS A FRIEND SO WHY IS MY HEART BEATING FOR HIM!!!
SOFT
SHOWERS
달콤한 각

KANG HIRO, YOU IDIOT YOU FORGOT TO LOCK THE DOORS TO THE SHOWERS AGAIN
WHA WHAT IF...

DID...DID YOU SEE?
UWAAH~!!

HE SAW HE DEFINITELY SAW WHAT IF HE MIGHT'VE NOTICED I'M A GIRL..
WE'RE AMONGST GUYS, WHY ARE YOU FREAKING OUT ABOUT ME SEEING YOU SHIRTLESS?
I GLANCED OVER BRIEFLY AND THERE WAS NOTHING TO SEE ANYWAY YOU SHOULD EXERCISE A BIT.
WHAT..? HE DIDN'T SEE ANYTHING?
THANK GOD.. I WASN'T FOUND OUT..

WA, WAIT!
DIDN'T SEE ANYTHING...? I'M A WOMAN... I MEAN, COME ON!
(TN: Hahaha, it's okay. She Bit! Fighting!)
LAST TIME I DIDN'T SEE BECAUSE OF THE BANDAGES BUT... HER CHEST WAS
(TN: Yeeeah, I was debating between putting "boobs" or "breast" down, but went against that.)
WHAT AM I THINKING?! LIKE A PERVERT...

IS MY CHEST REALLY THAT NON-EXISTENT?
DIDN'T I TELL YOU BEFORE~ "THEY'RE" STILL PRETTY!
(TN: "They" refers to her boobs)
IT REALLY FEELS LIKE SALT IS BEING THROWN INTO MY WOUNDS, THE BAS-TARD!!
BUT WHAT HAPPENED? DID SOMEONE HAPPEN TO SEE YOUR CHEST OR SOME-THING?
NO... JUST... IN THE SHOWERS I SAW MYSELF IN THE MIRROR. .

DO YOU WANT TO KNOW OF A WAY THEY CAN BECOME MORE PROMINENT?
THERE'S A METHOD TO IT?!
YOU LET BIG BROTHER'S HANDS OVER HERE HELP AND THEY'LL GET BIGGER IN NO TIME-!!
(TN: Let Oppa here massage your boobies so they can get bigger ^w^ Haha I knew it!)
YOU LOW, PERVERTED BASTARD!! NO MATTER WHAT, TODAY I WILL BREAK YOUR NECK AND DISCARD YOU IN MEXICO!
BA DA.

AH~ THIS PERSON IS...
BA DA'S OLDER SISTER!!
Coffee

YOU CAME DIRECTLY TO THE COMPANY TO FIND ME... WHAT'S UP?
DID SOMETHING HAPPEN AT HOME?
IS THAT THE PERSON WHO'S REPLACING ME? THAT KID EARLIER...

YOU CAME ALL THE WAY HERE TO ANNOY ME, JUST SO YOU CAN HEAR ME SAY THOSE WORDS AGAIN?
DON'T DO IT.
YOU COULD'VE JUST CALLED ME INSTEAD ..
I LIKE YOU TOO. SO DON'T GO LOOKING FOR SOMEONE ELSE TO RE-PLACE ME.

24OPEN
아이
하 아아,
THEY DON'T HAVE THE GRAPE FLAVOR?
AH!

AH... THE GRAPE ONES SHOULD BE OVER THERE
GUESS IT ISN'T POPULAR THEN?
AH AND I'M IN FRONT OF SUCH A CUTE GUY
NO... WELL... MAYBE A LITTLE...
AND HE HAS THAT SWEET AND DELICATE LOOK
WELCOME!

(TN: It's a pharmacy/convenience store.)
HEY, OVER HERE.
I'M SORRY, BUT OUR PHARMACY DOESN'T SELL THAT HERE.
CAN I GET SOME BOOZE FROM HERE?
WHAT?! ARE YOU GOING TO IGNORE A CUSTOMER WHO WANTS A DRINK? WHAT DO YOU HAVE TO SAY ABOUT THIS?!
AH... I APOLOGIZE, BUT WE REALLY DON'T HAVE ANYTHING FOR YOU HERE.

THEN IT CAN'T BE HELPED! HOW BOUT WE DRINK AND PLAY TOGE-THER?
WHAT ARE YOU DOING?
AAH! NOO!
JUST COME WITH US! JUST GIVE UP BEFORE YOU BREAK YOUR ARM!

WHAT?
HOW IS THERE EVEN ENOUGH FOOD IN THE WORLD TO FEED DISGRACEFUL DOGS LIKE YOU?
HUH? MAYBE THE PRINCE HAS ARRIVED, RIGHT?
ARE YOU READY TO BE RUN OVER, FROG PRINCE?!

헉!

IT'S TIMES LIKE THIS THE PRINCE ON HIS WHITE STEED NEEDS TO BE CALLED.
I WON'T BE CRUSHED THAT EASILY!
SO COOL~!!

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 6 CHAPTER 23

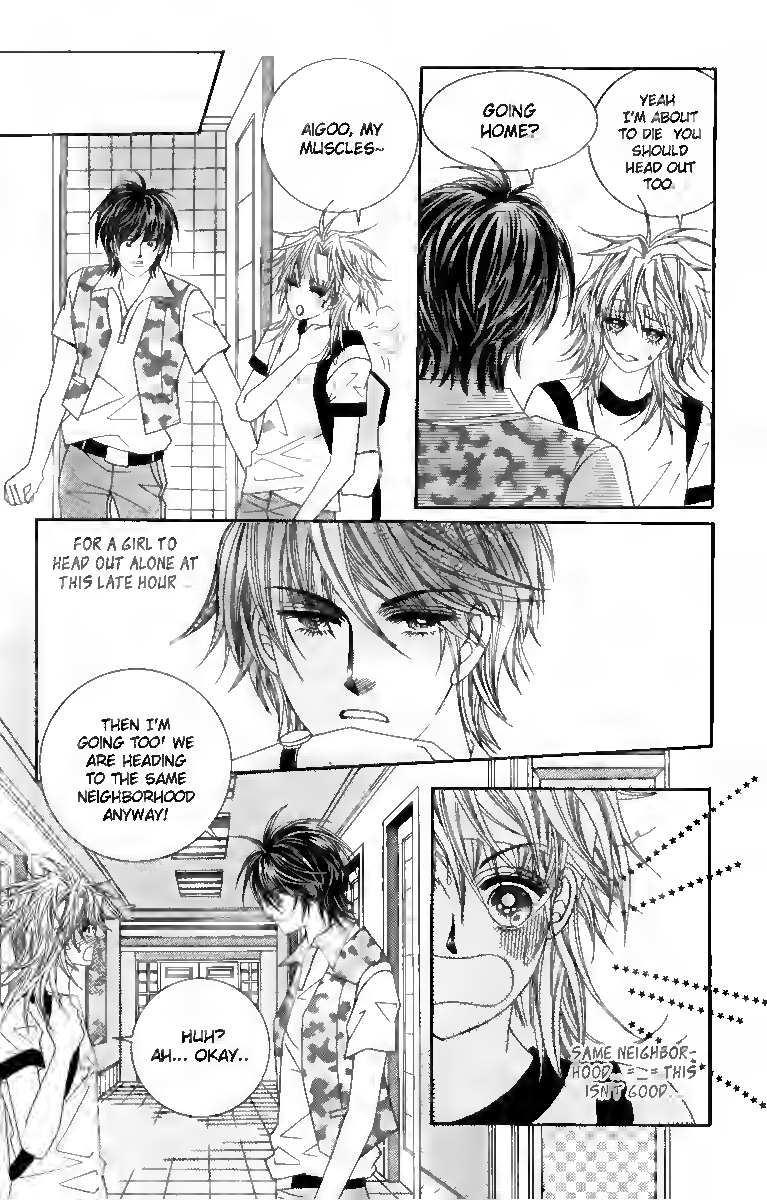
CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	saranghachi
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	rswdl23
QUALITY CHECKER:	Mai

HTTP://MYSTICIRIS.INFO/

GUYS WHO TARGET WEAK GIRLS DESERVE A SMACKDOWN!
ARE YOU HUNGRY? WANT TO GET SOME UDON?
HUH? OKAY~!!
THAT GUY . IT SEEMS HE RECONCILED WITH HIS SISTER

수련실
EVERYONE'S ASLEEP!
ALTHOUGH I'M NOT TIRED AND WANT TO PRACTICE SOME MORE I GUESS I'LL CALL IT A DAY AND HEAD HOME!


AIGOO, MY MUSCLES~
GOING HOME?
YEAH I'M ABOUT TO DIE YOU SHOULD HEAD OUT TOO.
FOR A GIRL TO HEAD OUT ALONE AT THIS LATE HOUR
THEN I'M GOING TOO! WE ARE HEADING TO THE SAME NEIGHBORHOOD ANYWAY!
HUH? AH... OKAY..
SAME NEIGHBOR-HOOD =_= THIS ISN'T GOOD

BUT IT HAS BEEN AWHILE SINCE I'VE BEEN ALONE WITH HIRO! NO ONE BETTER INTERRUPT~!!
I'M HEADING OUT NOW.
WHAT? IT'LL TAKE ME AN HOUR TO GET THERE... YOU'LL END UP HAVING TO WAIT...
OKAY. LET'S GO SEE THAT MOVIE LATER.

DON'T WORRY. AS LONG AS NUNA GETS THERE SAFE, I'M MORE THAN HAPPY TO WAIT.
HUH? OKAY.. HUHU...
I LOVE YOU, BA DA.
BA DA?

ANYWAY, WHERE IS YOUR HOUSE EXACTLY?
HUH? OH... THAT IS...
UWAH~ I REALLY SHOULDN'T MAKE IT A HABIT TO LIE! I'LL PUT A STOP TO THE MISUNDERSTANDING NOW!
ACTUALLY... I LIED TO YOU BEFORE.
MY HOUSE ISN'T IN MUNJEONG.

(TN. Refer to Ch. 12! Hiro lives in Munjeong)

WHAT...? THEN WHERE DO YOU LIVE?
CHUNHO IS SEVEN STOPS AWAY! WHY DID...
CHUN-HO
I LIE TO YOU?
I WANTED TO GET TO KNOW YOU, HIRO.
AT THAT TIME, I DIDN'T WANT YOU TO BE SO COLD TO ME ANYMORE.
THERE WEREN'T ANY OTHER CHANCES TO GET TO KNOW YOU, SO...
WHY WOULD YOU BOTHER TO GO SO FAR JUST FOR THAT?

HIRO, YOU... I THOUGHT YOU HAD THE NICEST HAIR OUT OF EVERYONE~!!
BUT... DON'T MISUNDERSTAND! I'M A GUY TOO SO I JUST THINK IT'S STYLISH...
AH... I'M JUST FOOLISHLY LETTING MY MOUTH PRATTLE ON AND ON!
AH!

I JUST FELT SOMETHING COLD DROP ON ME.
THE WEATHERMAN DESERVES A BEATING FROM ME!
THE WEATHER FORECAST SAID NOTHING ABOUT RAIN!
DAMN- IT'S RAINING CATS AND DOGS OUT HERE!
WE CAN ESCAPE OVER HERE!

AH... BUT...
BEING WITH HIRO IN SUCH A NARROW SPACE MAKES ME TREMBLE...
DAMN... I'M A GIRL, IT'D BE WEIRD IF I WASN'T SELF-CONSCIOUS ABOUT THIS
두근
두근

ARE YOU COUGHING? DO YOU HAVE A COLD BECAUSE OF THE RAIN?
NO. THIS IS FROM A FEW DAYS EARLIER.
WHAT DO WE DO? WHAT IF IT WORSENED BEAUSE OF THE RAIN?
I'M OKAY. I'LL GET BETTER WITH SOME SLEEP.

LET ME SEE!
HOW ARE YOU OKAY? YOUR FOREHEAD IS SO HOT I COULD FRY AN EGG ON IT!
THERE AREN'T ANY PHARMACIES OPEN AT THIS TIME... WHAT DO WE DO...
WHAT THE HELL, KANG HIRO.. YOU'RE CAUSING SOMEONE TO WORRY ABOUT YOU...
BUT MY HEAD DOES FEEL REALLY HOT PLUS I'M STARTING TO GET DIZZY AND SEE THINGS

AH!
YOU SHOULD HEAD HOME AND REST RATHER THAN TRY AND LOOK FOR A PHARMACY. I'LL HOLD ONTO YOU AND TAKE YOU HOME
IT'S OKAY... I CAN GO ALONE..
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE SO DIZZY YOU CAN'T EVEN WALK! STOP BEING SO STUBBORN!

THIS IS UNEXPECTED
THIS GUY LOOKS SO WELL-OFF THAT I DIDN'T THINK HE'D LIVE IN SUCH A SHABBY PLACE
HERE... LUCKILY YOU HAD SOME FEVER MEDICATION AT HOME...

HOW ABOUT YOUR PARENTS?
NOT HERE. I LIVE ALONE
I'M SORRY.. I DIDN'T KNOW YOUR PARENTS DIED..
I JUST LIVE ALONE. THEY DIDN'T PASS AWAY OR ANY-THING...
AH... I SEE. SORRY ..
WHY DO YOU LIVE ALONE...?
BECAUSE I ALWAYS COME HOME LATE

DON'T WORRY, I CAN LET MYSELF OUT.
JUST STAY HERE FOR A BIT... IT'S REALLY LATE OUT SO IT'S DANGEROUS..

I WONDER WHY HE DOESN'T LIVE WITH HIS PARENTS. I WANTED TO ASK BUT HIKO DOESN'T SEEM LIKE HE'LL TELL ME...
WHATEVER THE REASON, IT SEEMS REALLY SAD
I DON'T KNOW IF I CAN STAY HERE OVERNIGHT SINCE I MIGHT START CRYING SITTING HERE BY MYSELF
BECAUSE MY HEART REALLY HURTS...
AH WHY AM I CRYING LIKE AN IDIOT-

"LOVE IS A WORD."
"HERE, YOUR HEART, WILL STUPIDLY HURT..."
TOWARDS HIRO, I REALLY !

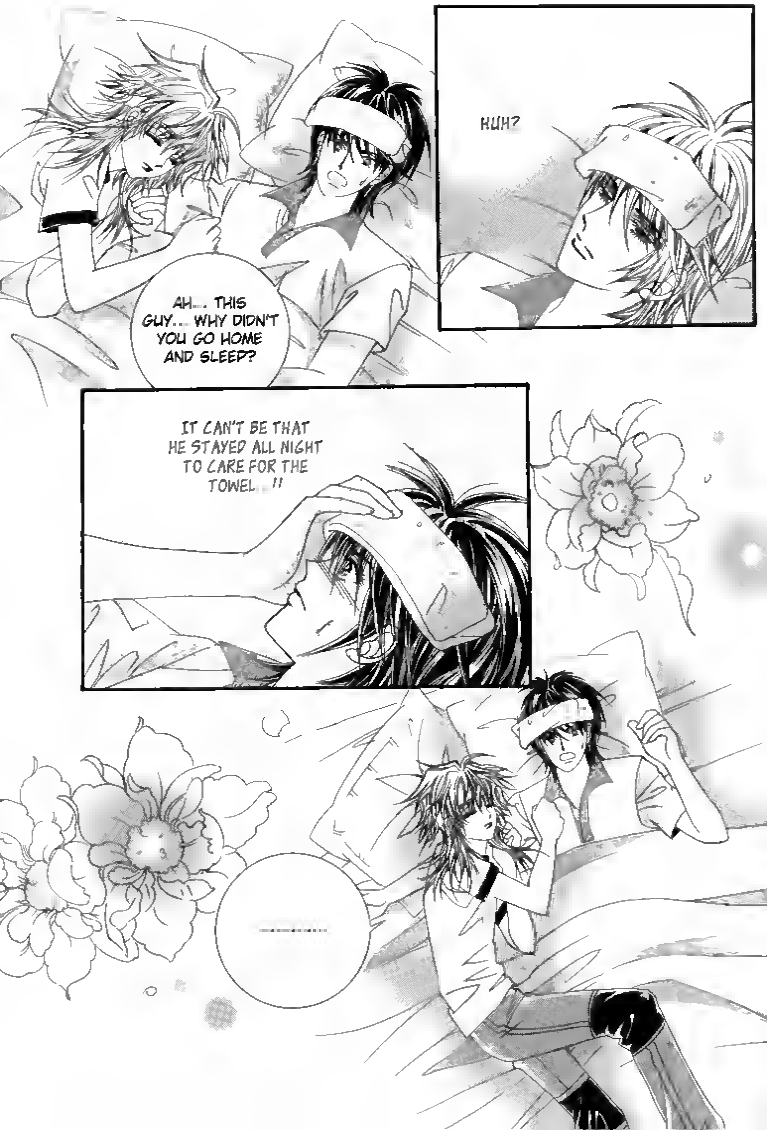
KYAAA!
A GHOST!
SO SCARY!

Ah, Bit Nam! Sae Bit isn't answering her phone. Is she at home?
No, she said she has to take a sick friend home so she'll be back late
Anyway, just tell her I called.
FANTASY-M

NTASY-M
LODDL
BA DA, CAN YOU TELL ME THE WHOLE STORY AGAIN?
PHEW~ THAT WAS SO SCARY I DON'T EVEN KNOW WHAT THE MOVIE WAS ABOUT.
HUH? OH... WELL I DON'T REALLY KNOW...
DON'T KNOW? WHY...
AH... THAT...
WHAT? DID YOU FALL ASLEEP?

OUR BA DA~
MUST BE SO
TIRED FROM
PRACTICE~!!

AH... IS MY FEVER GONE? MY HEAD DOES FEEL A LOT CLEARER
WHY DOES MY ARM FEEL HEAVY?


HUH?
AH... THIS GUY... WHY DIDN'T YOU GO HOME AND SLEEP?
IT CAN'T BE THAT HE STAYED ALL NIGHT TO CARE FOR THE TOWEL...!!
.....

WHAT THE HELL? WHAT KIND OF GIRL COMES INTO A GUY'S ROOM WITHOUT FEAR AND FALLS ASLEEP?
SIGH... IF SHE WOKE UP NOW I THINK THIS WILL SEEM STRANGE

WHAT CAN I DO AGAINST THIS GUY...

HMM~
SUCH A NICE SMELL...BIT'S SIMILAR TO HIRO'S SCENT
IT'S SO WARM AND COZY, LIKE I'M LAYING ON HIRO'S CHEST
SMELL? CHEST?
HAN SAE BIT, WHAT DID YOU DO THIS TIME~~~!!!

I WAS TAKING CARE OF HIS TOWEL BEFORE I FELL ASLEEP... WHAT SHOULD I DO, HOW DID I END UP BESIDE HIRO? I EVEN CUDDLED HIM IN MY SLEEP—YOU WENT CRAZY... HAN.SAE SIT...
I SHOULD MAKE A BREAK FOR IT BEFORE HIRO WAKES UP!

DAMN! I COULDN'T FALL BACK ASLEEP!

SIGH
I STAYED OUT LATE... WHAT'S GONNA HAPPEN WHEN I GET HOME.
NEVERTHELESS, WHY SHOULD I FEEL BAD? I SHOULD BE OVER THE MOON~!!

WHERE ARE YOU COMING HOME FROM?
WHAT ARE YOU DOING HERE SO EARLY?
AH~ I HAD TO NURSE HIRO BACK TO HEALTH BECAUSE HE WAS SICK...
HUH? AH... YEAH...
SO... YOU SLEPT OVER AT HIRO'S HOUSE?

I..I DIDN'T DO ANYTHING WEIRD! I JUST CARED FOR THE COOL TOWEL AND SLEPT OVER!
SHE TOOK CARE OF THE COOL TOWEL ALL NIGHT ?
ACTUALLY, HE LIVES ALONE, NO FAMILY, NOBODY..
YOU DIDN'T KNOW EITHER, RIGHT? IT'S REALLY, REALLY UPSETTING .

DO YOU LIKE HIRO?
WHAT...?
BA...BA DA, YOU... WHAT NONSENSE ARE YOU...
THAT'S NOT WHAT I MEAN...
YOU'RE RIGHT... I LIKE HIRO...

NO... I THINK IT MIGHT BE LOVE..
AT FIRST... I JUST THOUGHT HE WAS A NICE GUY AND I WANTED TO GET TO KNOW HIM...
BUT THEN, HE STARTED TO HATE ME BECAUSE I REPLACED NOA HYUNG SO I WANTED HIM TO ACCEPT ME AS MEMBER...

LITTLE BY LITTLE, IT STARTED FEELING DIFFERENT FROM WHEN I'M WITH PU RUM AND MI RU.
IT STARTED TO FEEL GOOD BEING AROUND HIM AND MY HEART STARTED BEATING FAST.
THEN... HERE, IN MY HEART, IT ALSO HURT ..
THAT'S LOVE, RIGHT? I DON'T KNOW THAT MUCH ABOUT LOVE COMPARED TO JANG MI

HUH?
SO WHAT?
SO WHAT IF YOU LOVE HIM? HOW ABOUT WHAT YOU LOOK LIKE NOW?

☆To be continued☆

PRETTY BOY
SYNDROME

Her dream's to be a singer, **HAN SAE BIT!**

One day, she receives a business card from a entertainment agency in a popular music contest

THE AUDITION RESULTS!!

"I look like a boy so I was selected to be part of a boy band "

Pretty boys are falling for her,

EVEN FLOWER BOY-IDOLS!

PRETTY BO
SYNDROME

NICE GUY SYNDROME

VOLUME 6 CHAPTER 24

CREDITS

RAWS PROVIDER:	Kangta
TRANSLATOR:	saranghachi
PROOFREADER:	saranghachi
TYPESETTER:	saranghachi
CLEANER:	rswdl23
QUALITY CHECKER:	Mai

HTTP://MYSTICIRIS.INFO/